

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 42 (1955)  
**Heft:** 8: Sozialer Wohnungsbau in Italien

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

INHALT

**Sozialer Wohnungsbau in Italien**

Neueste Arbeiter-Wohnquartiere der INA-CASA, von <i>Giuseppe Vindigni</i>	237
Wohnquartier Barra, Neapel. Städtebauliche Planung: Architekt Carlo Cocchia	240
Wohnquartier S. Paolo, Rom. Städtebauliche Planung: Architekt Saverio Muratori	242
Wohnquartier Tiburtino, Rom. Städtebauliche Planung: Architekten Ludovico Quaroni, Mario Ridolfi und Mitarbeiter	245
Wohnquartier Tuscolano, Rom. Städtebauliche Planung (2. Teil): Architekten Mario De Renzi und Saverio Muratori	246
Teppichsiedlung im Quartier Tuscolano, Rom. Städtebauliche Planung: Architekt Adalberto Libera	250
Wohnquartier Villa Bernabò Brea, Genua. Städtebauliche Planung: Architekten L.C. Daneri, G. Grossi-Bianchi, G. Zappa	252
Ausstellungsbauten der Società Italiana Ernesto Breda an der Mailänder Mustermesse. Architekt: Luciano Baldessari, Mailand	255
Das Problem, Zeitgenosse zu sein, von <i>Adolf Max Vogt</i>	257
Der Plastiker Robert Müller, von <i>François Stahly</i>	262
Kulturpflege in Lenzburg, von <i>Maria Netter</i>	265
WERK-Chronik	
Mitteilungen	* 155 *
Ausstellungen	* 156 *
Hinweise	* 172 *
Nachrufe	* 173 *
Bücher	* 174 *
Wettbewerbe	* 176 *
Neuheiten	* 178 *

*Mitarbeiter dieses Heftes:* Dr. phil. Maria Netter, Kunstkritikerin, Basel; François Stahly, Bildhauer, Bellevue-Meudon, Frankreich; Giuseppe Vindigni, Architekt, Rom; Dr. Adolf Max Vogt, Redaktor, Zürich

*Redaktion, Architektur:* Alfred Roth, Architekt BSA, Zürich. *Bildende Kunst und Redaktionssekretariat:* Dr. Heinz Keller, Meisenstraße 1, Winterthur, Telefon 2 22 56

*Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung:* Buchdruckerei Winterthur AG, Technikumstr. 83, Postfach 210, Telefon 2 22 52, Postscheck VIII b 58

Nachdruck aus dem WERK, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten  
Obmann: Hermann Rüfenacht, Architekt BSA, Bundesplatz 4, Bern

Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes  
Zentralsekretariat: Bahnhofstraße 16, Zürich

Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins  
Präsident: Werner Bär, Spiegelhofstraße 45, Zürich

plus sûr moyen que l'art.» Car, quelle qu'elle soit, l'œuvre d'art est, tout ensemble, de son temps et au-dessus du temps; et de même, être contemporain de l'art exige de nous le double mouvement de la temporalité et de ce qui la dépasse. Ce n'est donc pas une donnée simple, mais un problème. — Les deux attitudes, les plus répandues aujourd'hui, que l'on peut adopter à l'égard du temps, et entre lesquelles se trouve comme coincé l'ami des arts, sont celles du «moderniste», que sa croyance implicite au progrès, à la perfectibilité, amène à n'admettre que le «dernier cri» (et bien souvent la mode), et l'«historiste» (ou passéiste), qui, ayant une fois pour toutes situé le sommet de l'art dans telle ou telle époque révolue, ne voit aujourd'hui que décadence et désintégration. La querelle qui ne cesse de les opposer est d'autant plus stérile qu'ils procèdent du même parti pris, mais entendu dans un sens réciproquement contraire: à savoir que l'art n'est là que pour leur démontrer ce qu'ils savaient d'avance. Alors que le véritable ami de l'art sait qu'il doit, avant tout, recevoir, car, comme l'a dit Ramuz, «le poète est essentiellement celui qui s'étonne». — Quant à l'artiste, son dilemme, autrement authentique, réside dans ce que l'on pourrait appeler l'écartèlement entre l'éphémère et le durable. L'aspiration au durable, à la pureté sans mélange (Rousseau est à l'origine de tout cela), s'est traduite, depuis Gauguin, par la préférence pour tout ce qui est primitif, et, d'autre part — non plus dès lors recherche du «matin» du monde, mais, surtout au sens géographique, de son «midi» —, dans la précellence accordée à la lumière sans ombre (Cézanne, van Gogh, Hodler, puis les cubistes et les abstraits). C'est le «grand midi» de Nietzsche, «de temps sans but» dont il a parlé et dont l'Éternel Retour n'est qu'un autre aspect. Et cependant, toute œuvre d'art authentique est à la fois Temps surmonté et qualification du temps; les plus éternelles (Athènes, Ravenne, Chartres) sont aussi les mieux datables. Ainsi nous trouvons-nous ramenés à la vérité, énoncée par Goethe, citée tout au commencement.

**Le sculpteur Robert Müller** 262  
*par François Stahly*

Né à Zurich en 1920, R. M., sur le conseil d'O. Ch. Bänninger, travailla 6 ans dans l'atelier de Germaine Richier. Depuis 1945, il œuvre seul, et vit à Paris depuis 1950, exposant régulièrement au Salon de Mai. C'est à Gènes que le spectacle de carcasses de vaisseaux coulés l'amena à ses premiers essais de travaux en métal. Il est à Paris, après Giacometti, le premier jeune sculpteur suisse sur lequel on fonde beaucoup d'espoirs. Lorsque, récemment, Saul Steinberg vit un de ses ouvrages, il s'écria: «C'est du Kafka en sculpture.»

**Les œuvres culturelles de la ville de Lenzbourg** 265  
*par Maria Netter*

Cette petite ville suisse de 4900 habitants maintient et développe exemplairement les valeurs de culture, spécialement depuis qu'elle s'est donné un «curateur culturel» (Kulturpfleger) en la personne du compositeur et critique d'art Peter Mieg. Malgré une industrie prospère, la population est restée stationnaire, la cité offrant encore toutes les caractéristiques d'une petite ville close du moyen âge. Au lieu d'interdire les changements qui seraient fâcheux, la ville fait, à ses frais, établir des contre-projets et s'efforce d'obtenir le consentement des intéressés. Outre une très compréhensive restauration du Rathaus, la ville, en 1949, a acquis la belle «Burghalde», qui sert de bibliothèque pour les livres les plus précieux, en même temps que de cadre aux expositions et aux concerts. De plus, l'usage s'est établi d'inviter pour 15 jours, lors de la Fête de la Jeunesse, un artiste de renom (Ernst Morgenthaler fut le premier), dont les œuvres nées pendant ce séjour ou qui s'en inspirent après coup sont ensuite exposées. Une autre action qui se finance elle-même est celle des beaux «Lenzburger Drucke», créés en 1949 (ils constituent annuellement une édition bibliophile de 250 ex.).



**Aus dem Inhalt des Septemberheftes:**



Pavillon für zeitgenössische Kunst in Mailand.  
Architekt: Ignazio Gardella, Mailand

**Museumsbau - Ausstellungen**

Anmerkungen zum Museumsbau, von *Hans Curjel*  
 Pavillon für zeitgenössische Kunst der Galleria d'Arte Moderna in Mailand. Architekt: Ignazio Gardella, Mailand  
 Projekt für das Museu de Arte Moderna in Rio de Janeiro. Architekt: Afonso Reidy, Sao Paulo  
 Projekt für den Erweiterungsbau des Zürcher Kunsthhauses. Architekten: Gebr. Pfister, Zürich  
 Internat. Ausstellung für Kunstgewerbe und Wohnungseinrichtungen in Hälsingborg  
 Pavillon der Stadt Ulm an der Landesausstellung Baden-Württemberg. Architekt: Max Bill, Zürich und Ulm  
 Ausstellung «Die gute Form SWB» an der MUBA 1955  
 Hommage an das Museum of Modern Art in New York, von *Georg Schmidt*  
 Neuerwerbungen der Privatsammlung Dr. Oskar Reinhart, von *Heinz Keller*

**Aus dem Inhalt des Juliheftes:**

**Individuelle Wohnhäuser**

Einfamilienhaus in Zumikon/Zürich. Architekt: Hans Escher SIA, Zürich  
 Wohnhaus in Zumikon/Zürich. Architekt: Theo Schmid BSA/SIA, Zürich  
 Eigenheim des Architekten Hermann Frey, BSA/SIA, in Olten  
 Wohnhaus in Rhode-St-Genève bei Brüssel. Architekten: Jacques Dupuis und Simone Guillissen-Hoa, Brüssel  
 Wohnhaus in Thalwil. Architektin: Lisbeth Sachs SIA, Ennetbaden  
 Kleines Landhaus am Murtensee. Eigenheim des Architekten Werner Allenbach SIA, Bern  
 FREBA-Typenmöbel  
 Neue Lampen von Prof. Wilhelm Wagenfeld  
 Neues deutsches Gebrauchsporzellan, von *Willy Rotzler*  
 André Derain, von *Heinrich Rumpel*

**Redaktionsschluß für das Oktoberheft:**

Hauptteil: 1. August 1955      Chronik: 3. September 1955

**Abonnementspreise:**

Jahresabonnement Inland: Fr. 33.-; Ausland: Fr. 40.-,  
 plus Fr. 5.- für Porto und Verpackung  
 Einzelnummer (Sondernummern ausgenommen): Inland  
 Fr. 3.30, Ausland Fr. 4.-

**Insertionspreise:**

1/2 Seite Fr. 360.-, 1/3 Seite Fr. 210.-, 1/4 Seite Fr. 112.50,  
 1/8 Seite Fr. 67.50. (Bei Wiederholung Rabatt.)